

BWV\_89, *Was soll ich aus dir machen, Ephraim*

Zweiundzwanzigster Sonntag nach Der Heiligen Dreifaltigkeit  
Brief: Philipper 1: 3-11      Evangelium: Matthäus 18: 21-35

Twenty-second Sunday after The Holy Trinity  
Epistle: Philippians 1: 3-11      Gospel: Matthew 18: 21-35

1. ARIA Hosea 11: 8  
'Was soll ich aus dir machen, Ephraim? Soll ich dich  
schützen, Israel? Soll ich nicht billig an Adama aus dir  
machen und dich wie Zeboim zurichten? Aber mein  
Herz ist anders Sinnes, meine Barmherzigkeit ist  
zu brünstig.'

2. RECITATIVO  
Ja, freilich sollte Gott  
ein Wort zum Urteil sprechen  
und seines Namens Spott  
an seinen Feinden rächen.  
Unzählbar ist die Rechnung deiner Sünden,  
und hätte Gott auch gleich Geduld,  
verwirft doch dein feindseliges Gemüte  
die angebotne Güte  
und drückt den Nächsten um die Schuld;  
so muß die Rache sich entzünden.

3. ARIA Jakobus 2: 13  
Ein unbarmherziges Gerichte  
wird über dich gewiß ergehen.  
Die Rache fängt bei denen an,  
die nicht Barmherzigkeit getan,  
und machet sie wie Sodom ganz zunichte.

4. RECITATIVO  
Wohlan! mein Herz legt Zorn,  
Zank und Zwietracht hin;  
es ist bereit, dem Nächsten zu vergeben.  
Allein, wie schreckt mich mein sündenvolles Leben,  
daß ich vor Gott in Schulden bin!  
Doch Jesu Blut  
macht diese Rechnung gut,  
wenn ich zu ihm,  
als des Gesetzes Ende, Römer 10: 4  
mich gläubig wende.

5. ARIA  
Gerechter Gott, ach rechnest du?  
so werde ich zum Heil der Seelen  
die Tropfen Blut von Jesu zählen.  
Ach rechne mir die Summe zu!  
Ja weil sie niemand kann ergründen,  
bedeckt sie meine Schuld und Sünden.

6. CHORAL  
**Mir mangelt zwar sehr viel,  
doch, was ich haben will,  
ist alles mir zugute  
erlangt mit deinem Blute,  
damit ich überwinde  
Tod, Teufel, Höll und Sünde.**  
Wo soll ich fliehen hin    Johann Heermann    (1630)    Strophe 7

1. ARIA Hosea 11: 8  
'What shall I out of you make, Ephraim? Shall I you  
shelter, Israel? Shall I not reasonably an Admah  
out of you make and you as Zeboiim\* \*NRSV spelling  
finish? But my heart is of different sense, my  
compassion is for burning.'

2. RECITATIVE  
Indeed, certainly should God  
a Word of Verdict speak  
and [God's] Name's scorn  
on [God's] enemies take revenge.  
Numberless is the sum of your sins,  
and also God has had similar patience,  
rejects though your hostile heart  
the offered Goodness  
and oppresses the neighbor about the debt;  
so must the vengeance itself be ignited.

3. ARIA James 2: 13  
An unmerciful judgment  
will upon you certainly happen.  
The Vengeance begins with those,  
who no mercy have done,  
and makes them as Sodom entirely ruined.

4. RECITATIVE  
Now then! my heart puts anger,  
quarreling and discord away;  
it is ready, the neighbor to forgive.  
Only, how frightens me my sin filled life,  
that I before God in offenses am!  
However Jesu's Blood  
makes this reckoning good,  
whenever I to [Christ],  
as the law's end, Romans 10: 4  
believing turn me around.

5. ARIA  
Righteous God, ah do you reckon?  
so will I to the Salvation of the Souls  
the Blood Drops of Jesu count.  
Ah put it to my account the sum!  
Certainly since it no one can ascertain,  
it provides for my debt and sins.

6. CHORALE  
**To me lacking indeed very much,  
yet, what I will have,  
is all to my benefit  
procured with Your Blood,  
therewith I overcome  
death, devil, hell, and sin.**  
Wo soll ich fliehen hin    Johann Heermann    (1630)    Stanza 7